

© *Magyar Egyházzene*, a felekezeti Magyar Egyházzenei Társaság negyedévi folyóirata — *Musica Sacra Hungarica*, periodicum trimestre Societatis (interconfessionalis) Musicae Sacrae Hungaricae — *Ungarische Kirchenmusik*, Quartalschrift der interkonfessionellen Gesellschaft für Ungarische Kirchenmusik — *Musique Sacrée Hongroise*, trimestriel de la Société (interconfessionnelle) de la Musique Sacrée Hongroise — *Hungarian Sacred Music*, Quarterly of the interconfessional Society for Hungarian Sacred Music — *Musica Sacra Ungherese*, rivista trimestrale della Società (interconfessionale) della Musica Sacra Ungherese — *Música Sagrada Húngara*, publicación trimestral de la Sociedad (interconfesional) de la Música Sagrada Húngara.

A szerkesztőbizottság elnöke — Praeses consilii editorialis — Präsident der Redaktionskommission — President of the editorial board — Presidente del consiglio di redazione — Presidente del consejo de redacción: *László Dobszay*.

Felelős szerkesztő — Redactor summus — Chefredakteur — Rédacteur en chef — Editor in chief — Capo redattore — Director en jefe: *Balázs Déri*.

Cím — Domicilium — Adresse — Adresse — Address — Indirizzo — Dirección: Magyar Egyházzene (Balázs Déri), H-1064 Budapest, Vörösmarty u. 35.

IDEGENNYELVŰ ÖSSZEFOGLALÓK — TITULI COMMENTATIONUM — X (2002/2003) n. 4.

„Liturgia és zene a szakrális térben. Kerekasztal-beszélgetés, Szeged, 2003. III. 15.”, 299–326. — „Liturgia et musica in spatio sacro”.

Dobszay László: „Proprium-ének, vagy amit akartok”, 327–352. — Ladislaus Dobszay: „Cantus proprii, vel quod vultis”.

Kovács Andrea: „Az *officium defunctorum* eredete és szövegei”, 353–378. — Andrea Kovács: „Origo et textus officii defunctorum”.

Hollai Keresztély: „Palestrina énekegyüttesre írott műveinek fekvése”, 379–388. — Christianus Hollai: „Positio clavium et vocum in operibus P. Praenestini”.

Fejérdy András: „Zacharias Ferrerius. Zsolozsmahimnuszok humanista reformja”, 389–420. — Andreas Fejérdy: „Zacharias Ferrerius. Reformationes humanisticae hymnorum officii”.

Fekete Csaba: „A genfi zoltárdallamok ritmusának módosításához”, 421–430. — Csaba Fekete: „De modificatione rhythmici melodiarum psalmodiarum Genevensium”.

Ivancsó István: „A máriapócsi akathisztosz és a pócsi népénekek”, 431–438. — Stephanus Ivancsó: „Acathistus de Máriapócs et cantus populares de Pócs”.

Szendrei Janka: „*O pater pie Paule!* Alleluja Remete Szent Pálhoz”, 439–444. — Johanna Szendrei: „*O pater pie Paule!* Alleluia de Sancto Paulo Primo Eremita”.

Gádor Ágnes — Szirányi Gábor: „Ádám (Rothmann) Emil”, 451–468. — Agnes Gádor — Gabriel Szirányi: „Aemilius Ádám (Rothmann)”.

„A XX. századi magyar zeneszerzés és a gregorián (interjúk). 4. Serei Zsolt”, 469–470. — „Compositio musicae saeculi XX in Hungaria. 4. Zsolt Serei.

„Katolikus egyházzene az ezredfordulón. Déri Balázs rádiós beszélgetése Török Józseffel”, 471–480. — „Musica catholica initio tertii millennarii. Conversatio radiophonica Blasii Déri cum Johanne Török”.